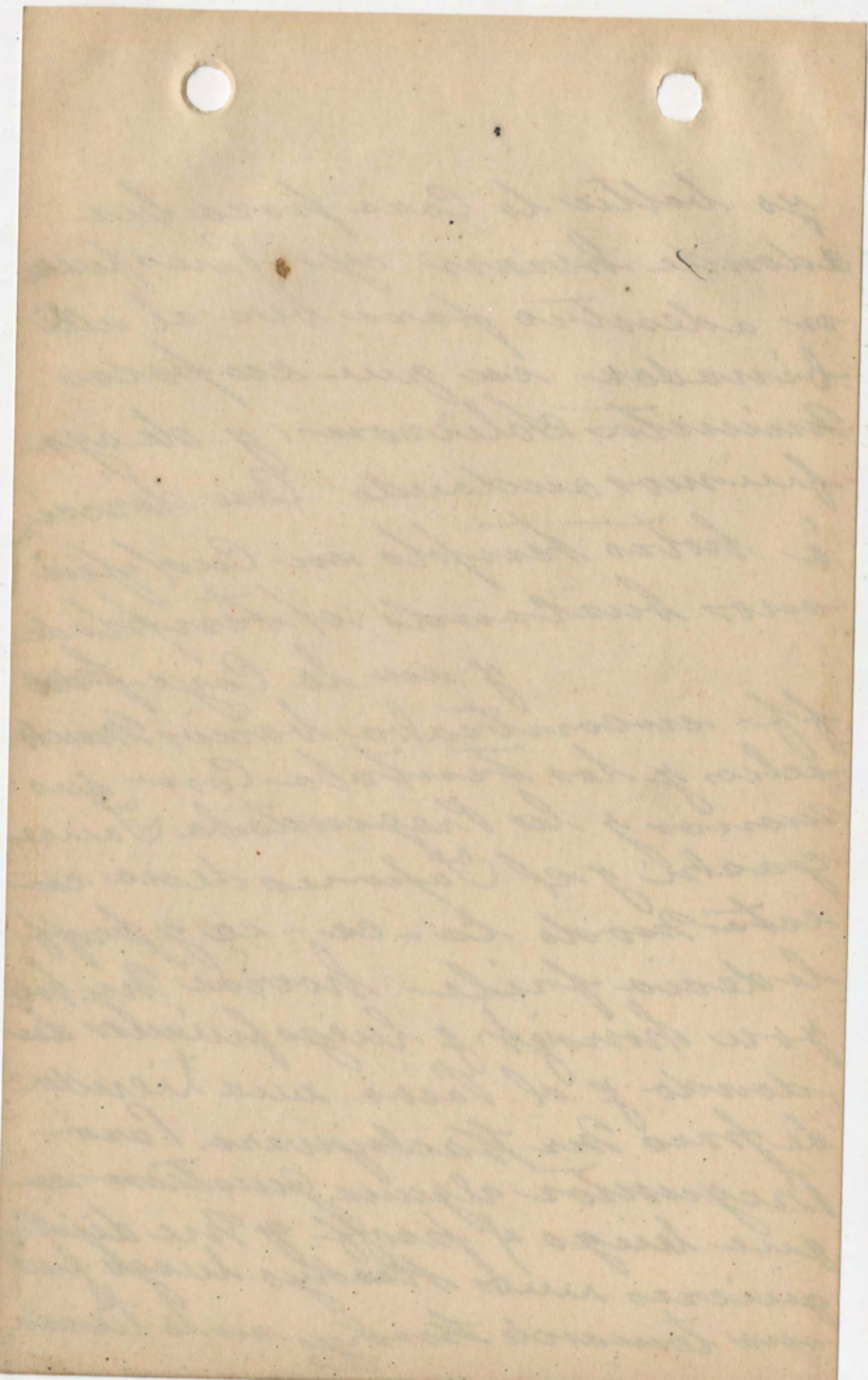




por la Mañana Dic. 20 de 1909.  
fui escribiendo una Carta para  
Pueblo en que tambien paroff.  
fue vistiendose y en estos  
momentos que yo fui escri-  
biendo los ultimos linios de  
mi Carta fue un Motomiesto  
y Con esto prof. me dijo que si  
yo era yo preparado y luego yo  
le dije que era temblando y  
me dijo no es que nosotros mo-  
bimos y dije no a temblado y  
Con esto fueron al Cuc y el  
dijo que si esto fue a los 10 Am.  
de Lunes 20<sup>te</sup>

---

20/12/09. por la Mañana de Sonora  
fuimos a un Pueblo que se llama ~~San~~  
Francisco Atoton en que de aya  
al Pueblo ai un poco mas que una  
Miga apic. para regar, en que fui-  
mos andando apic asta el templo y  
luego que fuimos mirando esten-  
plo Salimos para el otro templo  
chico que se llama Micho

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly illegible due to fading and the nature of the bleed-through.

20/12/08  
Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly illegible due to fading and the nature of the bleed-through.

Cual es historico por la Tente  
que lo Vicito pues luego que  
yegamos al atreio fuimos a ver el  
el Puro que es algo de la Cuenca  
de los Vecinos del Pueblo. es, que  
luego que fuimos mirando tambien  
preguntamos de una mujer que  
Por que abio tantos Retoblos con  
bivros  y luego dijo que  
eron por la Cuestion de que esto  
hoyacion a una Vivora que fue  
aparado en este lugar y con  
esto ojos yebon uno y quitan  
dos y Cuando yegon a sus Casas  
los Culgon  a fueras y luego  
fuimos a  dando al lugar  
de la Oficin  a para impo  
rarnos de la Cuestion de Viv  
oras pues dicen que en la topa  
del Puro Cayo una estrego y  
que luego en este Puro mismo  
se aparecio una Vivora Blanca  
en que muy Pocos Tentes lo au  
bisto. luego vino el Padre Chinto

1849 / 1848  
20  
1848

para ver que era pueriano  
con el y le explicamos a ver Pre  
guntas que que si el avia visto  
la Vibora O no y luego el nos  
dijo que si que el avisto y que tie  
npo ace pues ase 20 años Parados  
que fue en el año 1889 y que Color  
tiene la Vibora pues es Blanco y  
de que tamaño es larga de 24 Pds  
que diametro 2 Pulgadas diametro y  
Pienzo y que todavia es en su  
Cuebo del Pino O. que existe toda  
via si todavia existe y no a  
visto Vd. Nos no pero Ece Vd.  
que todavia es Viva si es y  
que es que indico esta Vibora y  
la tortuga y en que lugar fuer  
Puestos puestas fueron Puestos an  
tiquamente al frente del templo  
en Cada una del Lado en que  
la tortuga se paraba  
y tambien la Vibora se paraba



y luego que nos dieron infor-  
macion Salimos para la Carga  
andando asta el Templo Kamido  
en que Paramos en una Casa de  
Thee House en que fuimos toma-  
ndo Thee y luego dijimos a la  
sirvienta que nos trajera unos  
dulces pero en lugar de dulces  
nos trajo Modici Con Cacaoate  
Molidos Con asucac y miel y  
luego fuimos tomandolos y  
luego dijo proff. ituro y la Sir-  
vienta Japones Respondio hachi-  
sen. en que luego fuimos anda-  
ndo para la Estacion. para toma-  
r el tren de 2.<sup>45</sup> P.M. a Tokyo.

Apartes por lo mañana fui al  
go mal Con mi Cuerpo en que no  
23/12/19.  
fue tan frio pero este dia e tenido  
Calenturas con temperatura de  
100. F. 38 Centigrados en que mi  
Inerte fue muy mala todo el  
dia pero asi mismo fui traba-



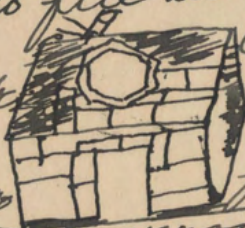
-abayando por que el Proff dice  
en este modo pues tengo mucho  
o Sentimiento en que puedo  
ayudar a V. en algo: pero Real-  
mente el nomos dice de fizeji-  
do pero es lo mismo para el  
que este nos enfermos O. no  
por que el quiere que nos tra-  
baje en que es necesario averlo.

21/12/08 por la tarde fuimos a  
el Lugar Aoyamagatiri que es el  
paso de los funebres y fuimos para  
tomar un Retrato del funebre de  
un General Japonis Cual fuimos  
esperando por el funebre pero  
en pocos minutos fue viniendo  
un funebre Cual fui preporado  
para tomarlo pero luego que  
tome el Retrato fui mirando  
que era un funebre Catolico y  
que no era el que eramos esp-  
erando y Con esto esperamos por  
funebre que tenia que venir  
en pocos minutos fue viniendo



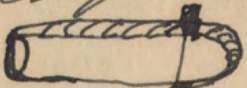
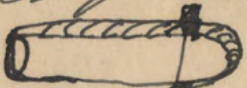
nolo botro el Cual preguntamos  
y fue un Japonés quien abla  
ha algo de ingles en pocos mi.  
fue viniendo Pbro funebre Cual  
fue tomado por que era  
algo mas diferente & era dinto  
Cual lo tome. & en pocos  
minutos mas fue viniendo  
el funebre del general asta los  
2.<sup>50</sup> P.M. y luego salimos para  
la Casa y yegado a la Casa a  
las 4.<sup>15</sup>

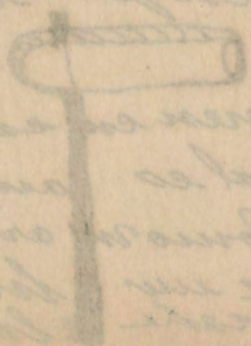
New years Nochi Dic. 25 of 1889.  
por la mañana del Sabado 25 fue  
rombrus en la Casa para aser el  
Nochi. lo primero que fueron aci  
endo fue un hornito en esta figu  
ra Cual fue hecho de  
ladrillos y luego fueron  
a ensenderlo en que  
fueron labando el  
arros Cual lo dejaron toda  
la Noche a perrojars en el  
agua poro el dia siguiente





Dic.

que fue el día 28- fueron  
2 hombres Cuales fueron sea-  
ndo el arroz para ierian lo  
masa en que luego pincieron  
en el horno un Cazo chico con  
la figura del Moctsi  en  
que fue el agua irbiendo y  
despues en unos Comos Sedosos  
Colaban el agua del arroz y  
luego en estos Sedosos po-  
nion adentro de Cada  
uno arroz el Cuadro Asi-  
do con el mismo Vapor  
y luego que lo Solasaba-  
n lo ponian en Cubo  
de Madero en que heco  
echo en que luego que  
se secan  el  
arroz lo Ponien en este  
Barril Cual es  amam  
Con este Comomn  articulo  
luego viene un hombre para  
ayudarlo este hombre es



Siembre batiendo la  
masa de arroz Cual es  
amasada por tres y  
luego la sacan y la Pon  
en en una tabla en que  
luego echan un poco de pol  
bo de avina echa de Misa  
o arroz y ~~y~~ un hombre es  
aplanando a la masa poco  
que crece mientras el ho  
tro es aciendo una bola de la  
misma masa asta que yo es  
eche y  y 8 luego que  
es el ~~hombre~~ mochbre acabando  
de su trabajo en la Cocina  
son preparados frijoles moli  
dos y tambien una especie  
de Caldo Cual es eche de los bejita  
les dicen y azucar pero es eche  
una miel Cual ellos ponen un  
os pedacitos de la masa adentro  
y empiezan a tostar y  
a mandar a todos los Vecinos

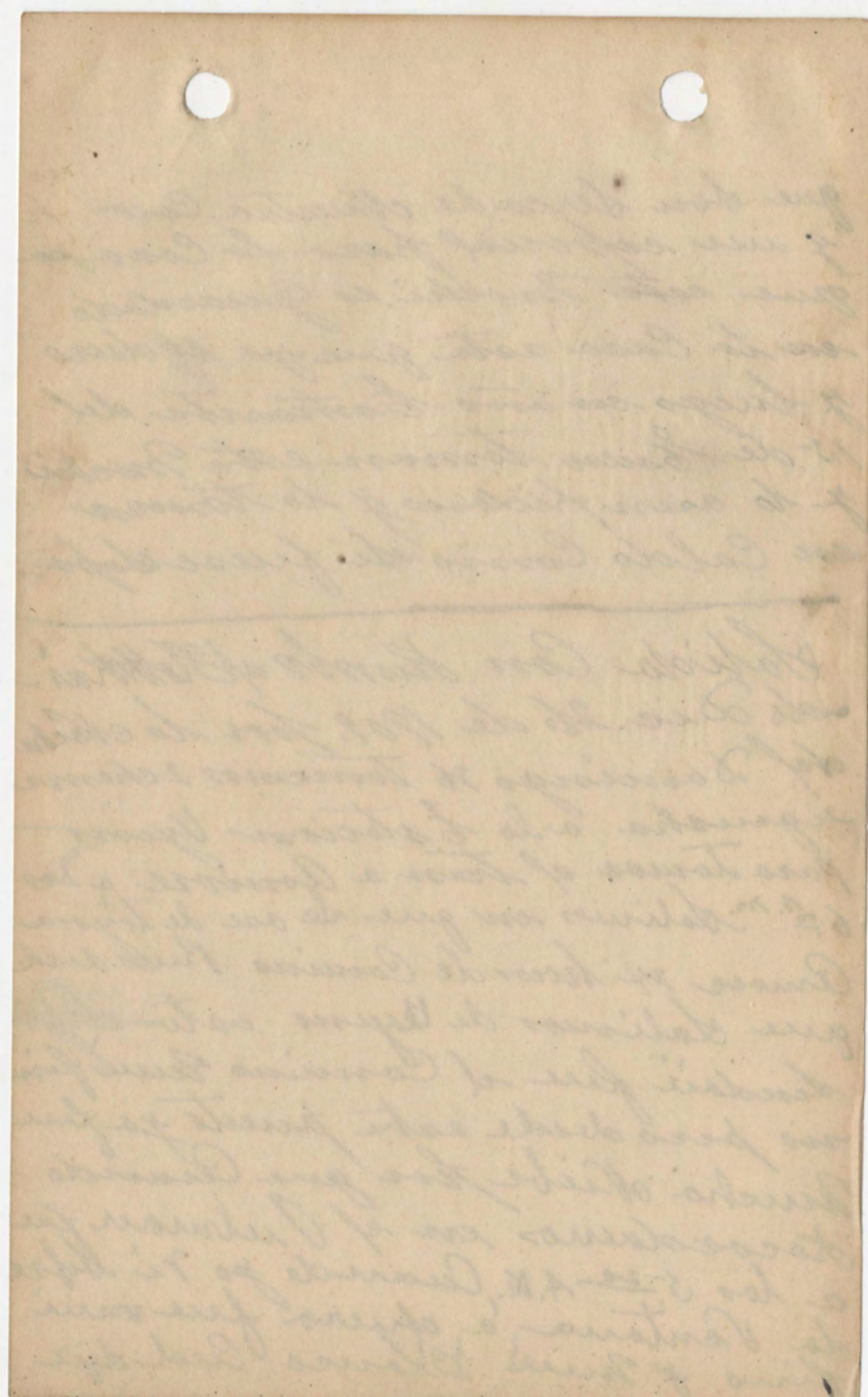


*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and orientation.]*

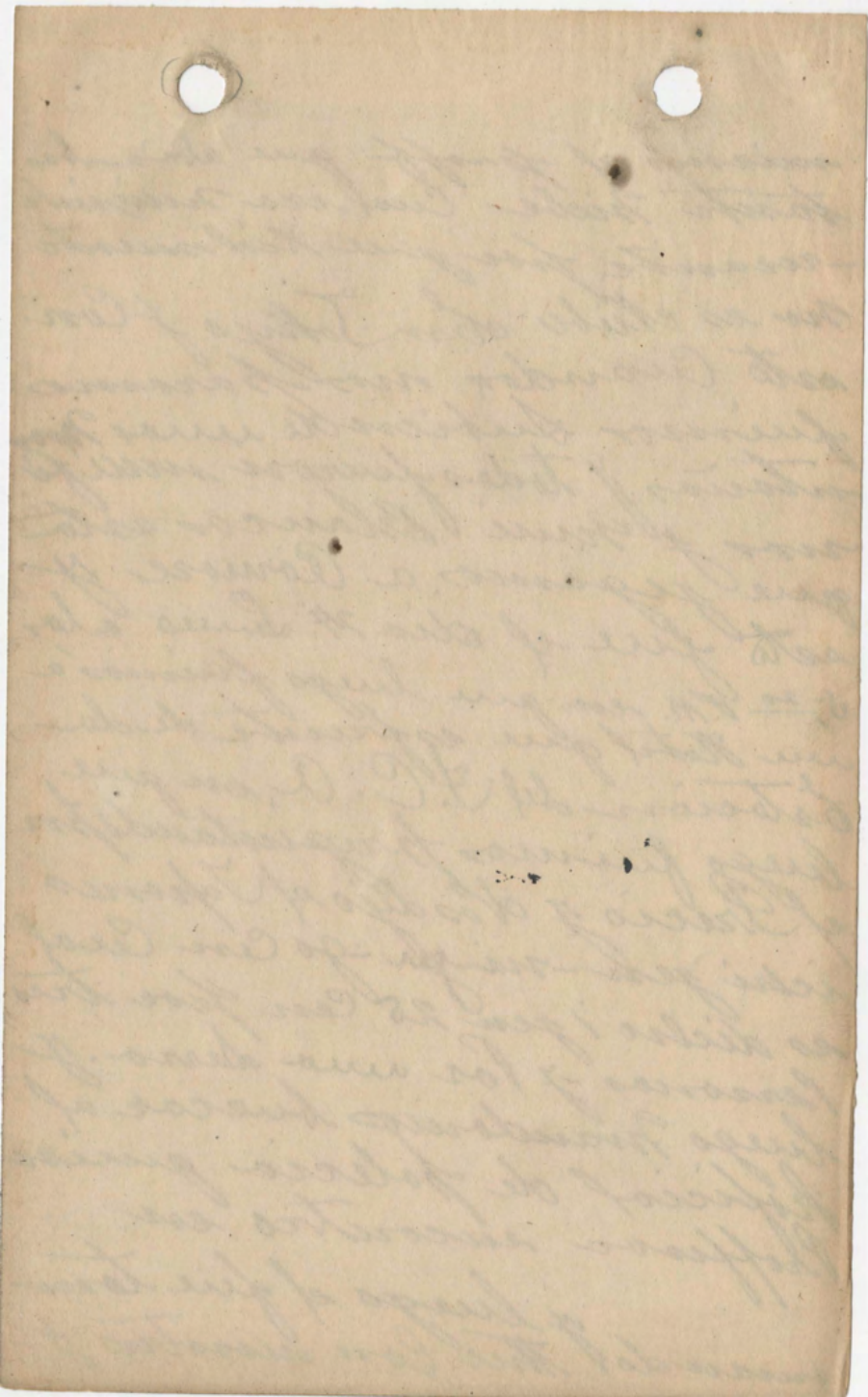
que son cerca de Nuestra Casa  
y un especial para la Casa, en  
que este Mochi es Guardado  
en la Casa asta que ya es duro  
y luego en año Entronite del  
15 de Enero toman este Mochi  
y lo arien pedrosos y lo toman  
en Caldo Como si fuese Sopa.

---

Salida Con Rumbo al Hokkai-  
do Dic. 26 de 1904. Por la noche  
del Domingo 26 tomamos 2 chem-  
iguasha a la Estacion Uzen  
para tomar el tren a Amore a los  
6<sup>30</sup> m. Salimos en que se va de Toyo a  
Amore 24 horas de Camino Pues desde  
que Salimos de Uzen esto ~~es~~  
Sendaie fue el Camino muy fin  
no pero desde este punto ya fue  
mucho nieve por que cuando  
Recordamos en el Pulman fue  
a los 5<sup>30</sup> A.M. Cuando yo vi sobre  
la Ventana a afuera fue muy  
fino y muy Blanco Cual dije



mismas al proff que abia bes  
tante Fiebre Cual era mi, ike  
-resante por que realmente  
no es chibe En Tokyo y Con  
esto Cuando nos paramos  
fuimos Subiendo unas mo  
ntañas y todas fueron muy fi  
nas y muy Blancas asta  
que llegamos a Comore y  
esto fue el dia 24. Lunes a las  
5:20 P.M. en que luego fuimos a  
un Hotel que es frente de la  
Estacion del F.C. A. en que  
luego fuimos preguntando por  
el Precio y nos dijo el Japonés  
ichi yen - ni - go Cen Cual  
es dicho i yen 25 Cen por tres  
Personas y Por una Sero. y  
luego mandamos buscar al  
oficial de policia quien  
Profesore encontro en  
y luego el fue tom  
jurando que Con nosotros y



quien a Tenido mucho gusto  
Con encontrado al Proff. y  
luego proff. fue Pidiendo ayu-  
do en sus trabajos y luego mo-  
s dio una Carta de introduccio-  
n Con el Comandante de Policia  
de Sapporo. luego a las 1. <sup>20</sup> P.M.  
Tomamos un Vaporcito que no  
yabo al Vapor Grande que se  
yama <sup>ma</sup> Orimi y luego en-  
tramamos al Vapor en que habia  
a bordo a las 11. <sup>00</sup> P.M. pero  
antes entramos al Vapor  
fue me Oficial ablor Con el  
Capitan que nos trato  
to nos mejor Pacible y  
Con esto fuimos dicho que

Cosepue un ferrito 12 cen  
en el Mes de Dic. 809.

fui andando esto Asutkuzo  
para ver el templo era  
que fue algo interesante

el Oficio abia mandado  
Palabro y Conesto nos dije  
ron que Radiancos dormir  
esto los 6.<sup>15</sup> A.M. <sup>28/12/09.</sup> y a todos los  
Pasajeros que fueron 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> 3.<sup>a</sup>  
Clase dos echaron a los 3 A.M.  
pero nosotros no por que no  
Salimos asta los 6.<sup>20</sup> A.M. en  
que fue un Vaporcito chico es  
perando por nosotros para  
yebarnos a la Playa y luego  
que Salimos a la Playa de  
haciadate fuimos a la estaci  
on para tomar el tren  
a Sapporo 28/12/09. Tomam  
s el tren Con rumbo a



*[Faint, mirrored handwriting is visible through the paper, appearing as bleed-through from the reverse side. The text is largely illegible due to fading and mirroring.]*

Sapporo a los 7.<sup>15</sup> A. M. y  
de Hokkaido Cuando fuimos  
en un ~~de~~ tren que no va  
mas que 18 millas en una hora  
y luego en el tren prof.  
pregunte a Mr Kachijivara  
que si podrian sacar nues  
tros Cosos en la Estacion, de  
Otaru Hokkaido y Con  
esto arreglamos el que iban a  
Vacarlos y Con esto Salimos a  
Otaru a los 6.<sup>20</sup> P. M. en que  
luego Salimos para un Hotel  
que se llama Etchuya y luego  
fuimos Senando Comida Tapom  
s en que despues vino Mr

Sapporo a los 7.<sup>15</sup> A. M. y  
de Hokkaido Cuando fuimos  
en un ~~de~~ tren que no va  
mas que 18 millas en una hora  
y luego en el tren prof.  
pregunto a Mr Kachijivara  
que si podrian sacar nues  
tros Cosos en la Estacion, de  
Otaru Hokkaido y Con  
esto arreglamos el que iban a  
Vacarlos y Con esto Salimos a  
Otaru a los 6.<sup>20</sup> P. M. en que  
luego Salimos para un Hotel  
que se llama Etchuya y luego  
fuimos Senando Comida Japon  
es en que despues vino Mr

Supplicando a V. M. p.  
que se sirva de favor  
mandar que se pague  
a los señores de  
este Real Patronato  
los sueldos de los  
señores de este  
Real Patronato  
que se sirva de favor  
mandar que se pague  
a los señores de  
este Real Patronato  
los sueldos de los  
señores de este  
Real Patronato

y luego que vino Mr  
fue viniendo Mr Kach  
ijwaro quien dijo que los  
Cosos no <sup>h</sup>eran en la estacion  
sino que Vian Mandados a  
Ver a Saporu en lugar Sabando  
los en la estacion Otaru Pues  
esperamos por los Cosos esta  
d dia Ciguiente en que los  
mandaron luego Con el ~~Tram~~  
Tram a Otaru en que luego  
fimos a la Estacion para  
Ver los Cosos 29/12/09. luego  
de la estacion fui a al Hotel  
para por que vamos a  
ser de trabajo y luego fuim



andando a la Loma en que fue  
~~mi casa~~ <sup>mi casa</sup> y con esto tomamos  
 un Slide y fuimos andando  
 para visitar ~~the~~ school y luego  
 de ~~ay~~ <sup>ay</sup> fuimos bajando en una  
 baxe en que fueron muy angosta  
 a las Cajas y fue un hombre con un Slide  
 Slide chico en que el Slide de no  
 sobros fue Grande y con esto atra  
 opeyamos al chico y luego el hombre  
 del Slide chico fue aciendo argu  
 mento con el Cochero y con esto  
 saliyo para decir al hombre que  
 Saliera o que andara por su  
 Camino pero en pocos minutos  
 proffesor Salio y le dijo al hombre  
 del Slide chico que Saliera por



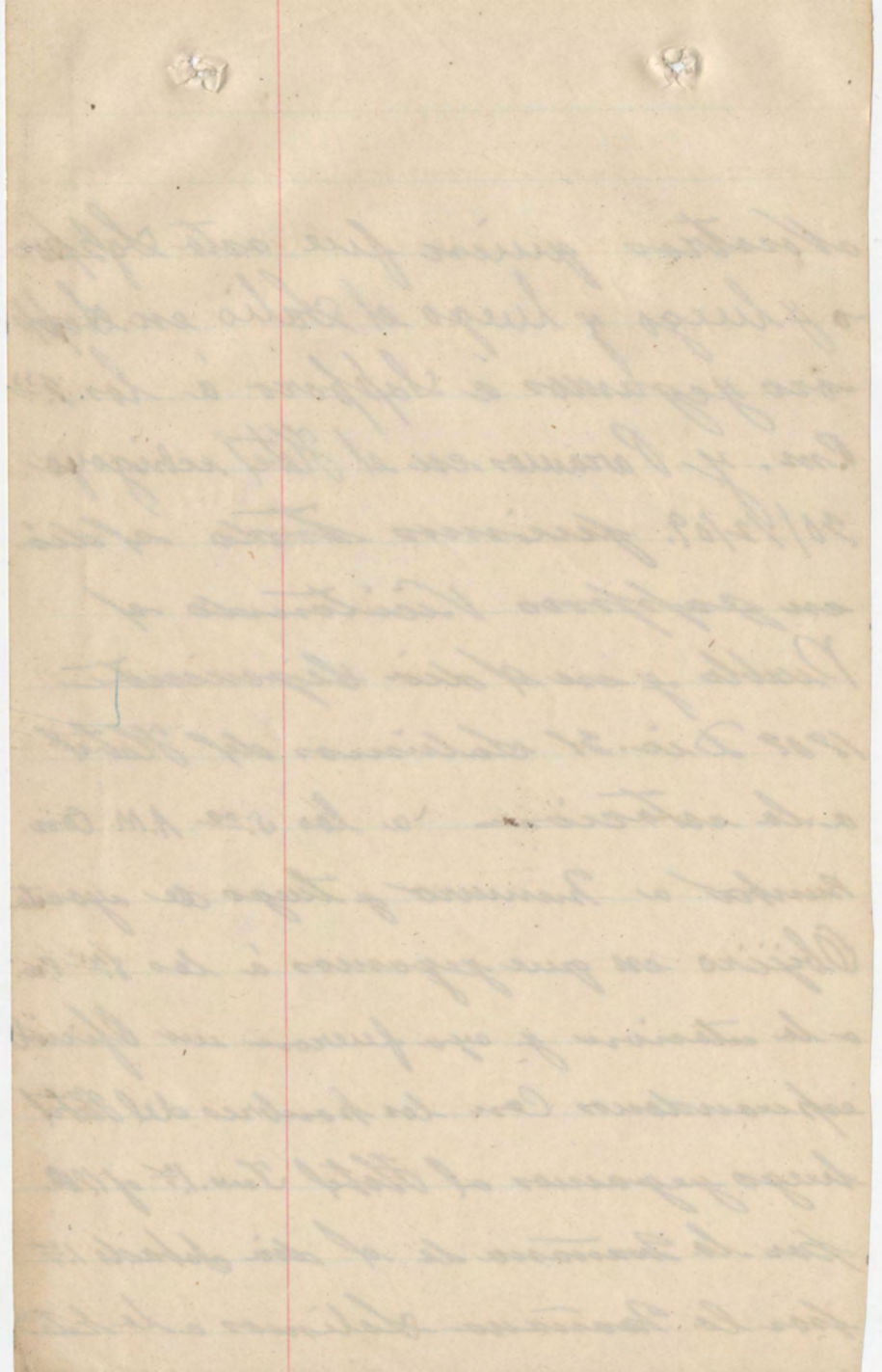
Su Camino pero no quise  
y con esto le di un embrion  
al hombre que inmediatamente  
lo tiro sobre la esnebe y con  
esto salimos luego en nuestro  
Viaje al Sero es que fue un  
misionero ~~Mrs~~ Bartlett Mr  
Bartlett en que nos reci-  
bi en su Casa muy bien y  
luego vino Mrs. Bartlett y  
nos entrocucio con ella y  
despues que pago algo del tien-  
po. Mrs. Bartlett nos invito  
que tomaramos Comida con ella  
y aceptamos la Comida y des-  
pues de la Comida salimos



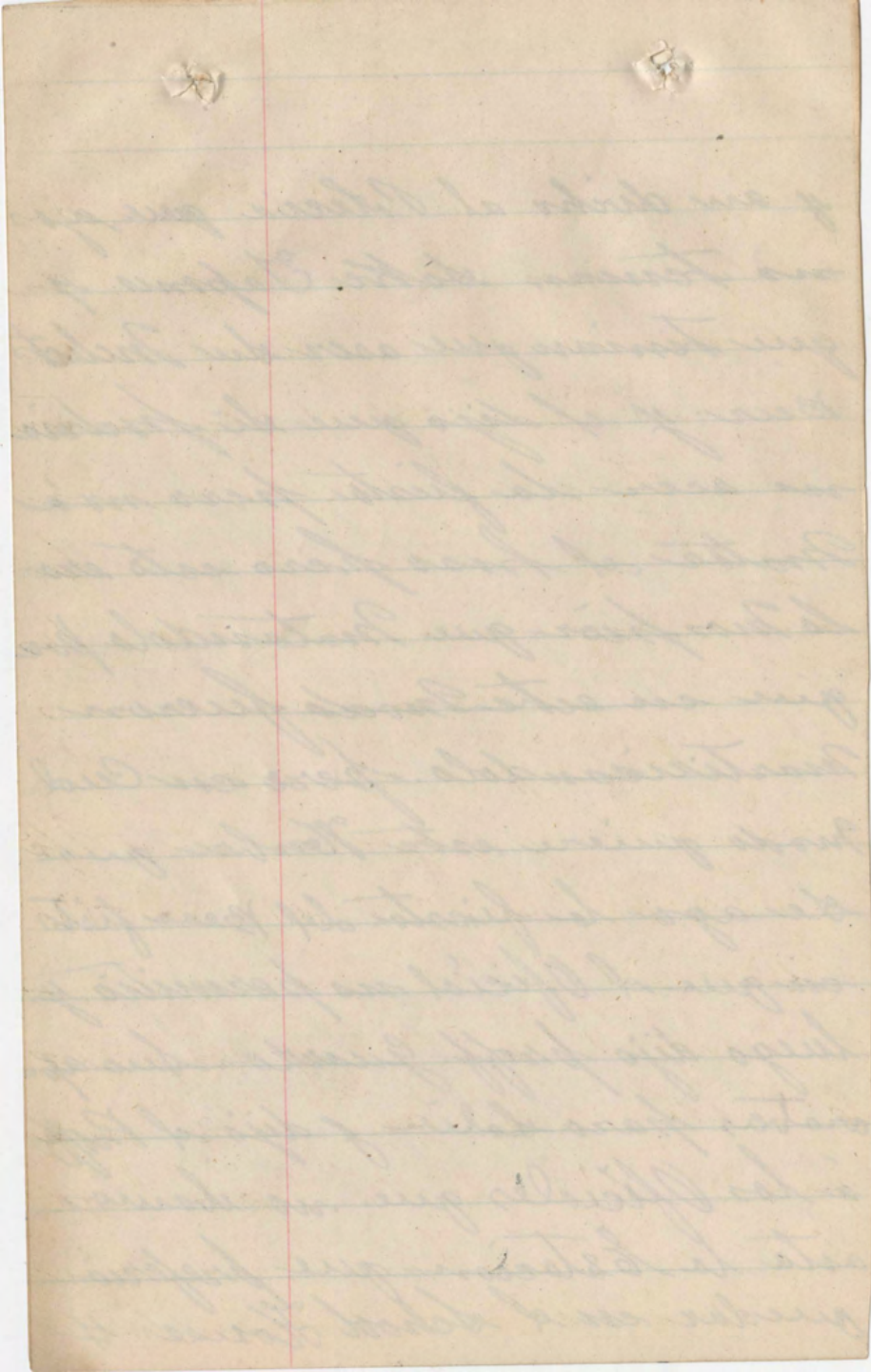
andando muy apriso al Hotel y  
luego de aya a la Estacion para  
Sapporo en que salimos a los  
2.<sup>os</sup> p.m. y Cuando fuimos a  
la Estacion fue un Oficial de  
la policia y este fue Preguntan-  
do de Mr. Frachijoozo quien  
era este hombre que era su  
nombre y que hera que el acia y  
que era que el andaba aciendo y  
Con esto el nuestro que era Policia  
Secreto y dijo el Prefecto que  
no hera nuestro caso a dar  
informacion a quien. y luego  
salimos en el tren a Sapporo y  
cu. el mismo tren fue un Oficial  
al quien tenia sospecho de



Nosotros quien fue asta Sapporo  
y luego y luego el Salio en Sapporo  
y llegamos a Sapporo a los 9.33  
P.m. y Paramos en el Hotel Ichigoya.  
30/12/09. fuimos todo el dia  
en Sapporo Vicintando el  
Pueblo y en el dia siguiente  
1909 Dic. 31 Salimos del Hotel  
a la estacion a los 5.20 A.M. Con  
nuestro a Mennuro y luego se ayorata  
Objeto en que llegamos a los 8.45 P.m.  
a la estacion y aya fueron un Oficial  
esperandonos con los hombres del Hotel  
luego llegamos al Hotel Tan. 1.º of 1900.  
por la mañana de el dia Sabado 1.º  
por la mañana Salimos a la Est.



Salimos a los 9.<sup>30</sup> A.M. en el  
sed para el Pueblo de los aimas en  
que yegamos a los 12.<sup>30</sup> P.M. y  
luego fueron los aimas preparando  
por su fiesta y yo fui prepara-  
ndo mis instrumentos en que luego  
bino proff. y me indico que avia  
dificultades y Respondi de que y  
me dijo es un Policio aqui quien  
no quiere que los aimas maten  
el animal en que los Officiales  
que fueron con nosotros fuero  
n suplicandole tanto que  
el a tenido que gorar y sus  
lagrimas fueron bajando de su  
os ojos y los aimas fueron me-  
di penzados de la Cuestion



y an dicho al Policia que yo  
no tenian sobre. Taponos y  
que tenian que acer su Incheat  
Bear y el dijo que si podria  
no acer la fiesta pero no a  
motar el caso pero esto ero  
lo mas pior que matandolo por  
que en este modo fueron  
martirizandolo. pero en Cual  
modo quiere este Hombre que  
de ago la fiesta del Bear fiste  
en que el Oficial no permitio y  
luego dijo proff. Guardo sus ap  
aratos para salir y dijo el Proff.  
a los Oficiales que no iban  
asta la Estacion que preferia  
quedar en el School House y

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

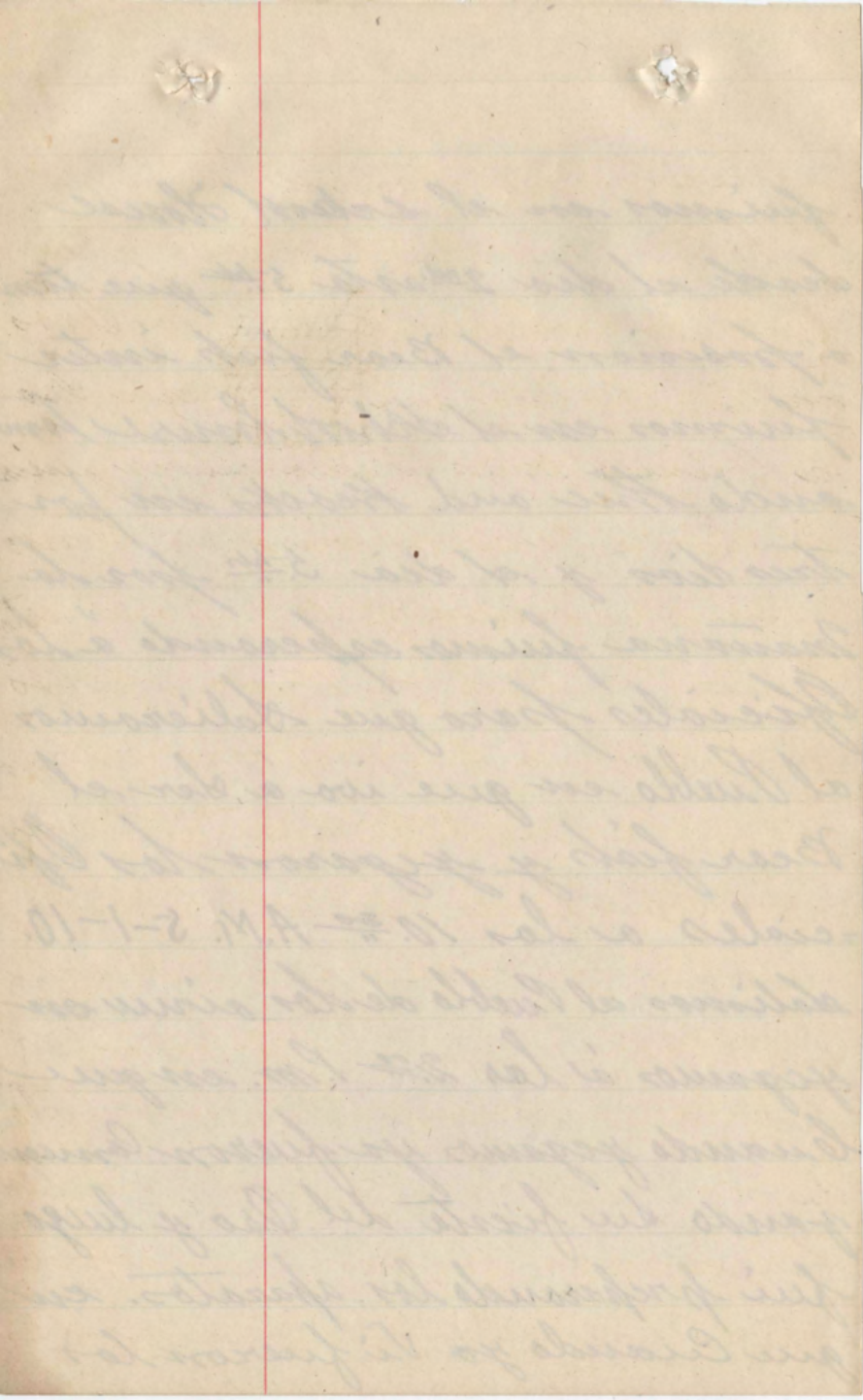
cione para tomar el tren  
asta Memuro a las 6.<sup>30</sup> A.M. y luego  
que yegamos a Memuro fueron  
dos de los Oficiales del Pueblo en que  
nos yebaron a un Hotel chico y  
luego los Oficiales mandaron  
salabra a los Aims que vivian  
en el Pueblo para ir a verlo  
y en ese momento fueron vini-  
endo con sled al Hotel y de ayo  
salimos a sta un Pueblito chico  
en que fue celebrada la fiesta de  
ardigos en el Caricino fue muy  
fino y abia una tempesta de nieve  
en que en los Carretones sled  
fueron cubiertos con nieve y lo  
mismo nosotros y los Oficiales



y en el Camino fueron unas  
cantos Coritos de los Aime y en  
Pocos Minutos yegamos al lugar de  
las Ardigos. fueron aciendo una  
fiesta celebrada por un Grupo  
de Aime y luego los Mataron enge  
por lo tarde Regregamos asta  
Memuro en que fuimos en  
un Hotel chico en que fuimos  
esperando por el tren luego que  
yego el tren a los 8.<sup>10</sup> Salimos para  
Obijiro al Hotel Tan. 2.<sup>ma</sup> 9/10. por  
lo mañana fuimos <sup>Salimos</sup> de Obijiro a  
Memuro y fuimos al Hotel chico  
para esperar por los shed en  
que yegaron a los 8.<sup>20</sup> A.N. en



fuiamos en el school House  
desde el dia 2<sup>nd</sup> asta 5<sup>th</sup> que tom  
o posesion el Bear fist inter  
fuiamos en el school house tom  
ando thee and breads en por  
tres dias y el dia 5<sup>th</sup> por la  
manana fuiamos esperando a los  
Oficiales para que salieramos  
al Pueblo en que iba a ser el  
Bear fist y yegaron los Ofi  
-ciales a las 10<sup>30</sup> A.M. 5-1-10.  
salimos al Pueblo de los ainu en  
yegamos a las 2<sup>30</sup> P.M. en que  
cuando yegamos ya fueron comen  
zando su fiesta del Oso y luego  
fui preparando los aparatos. en  
que cuando ya vi fueron los

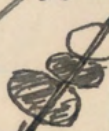


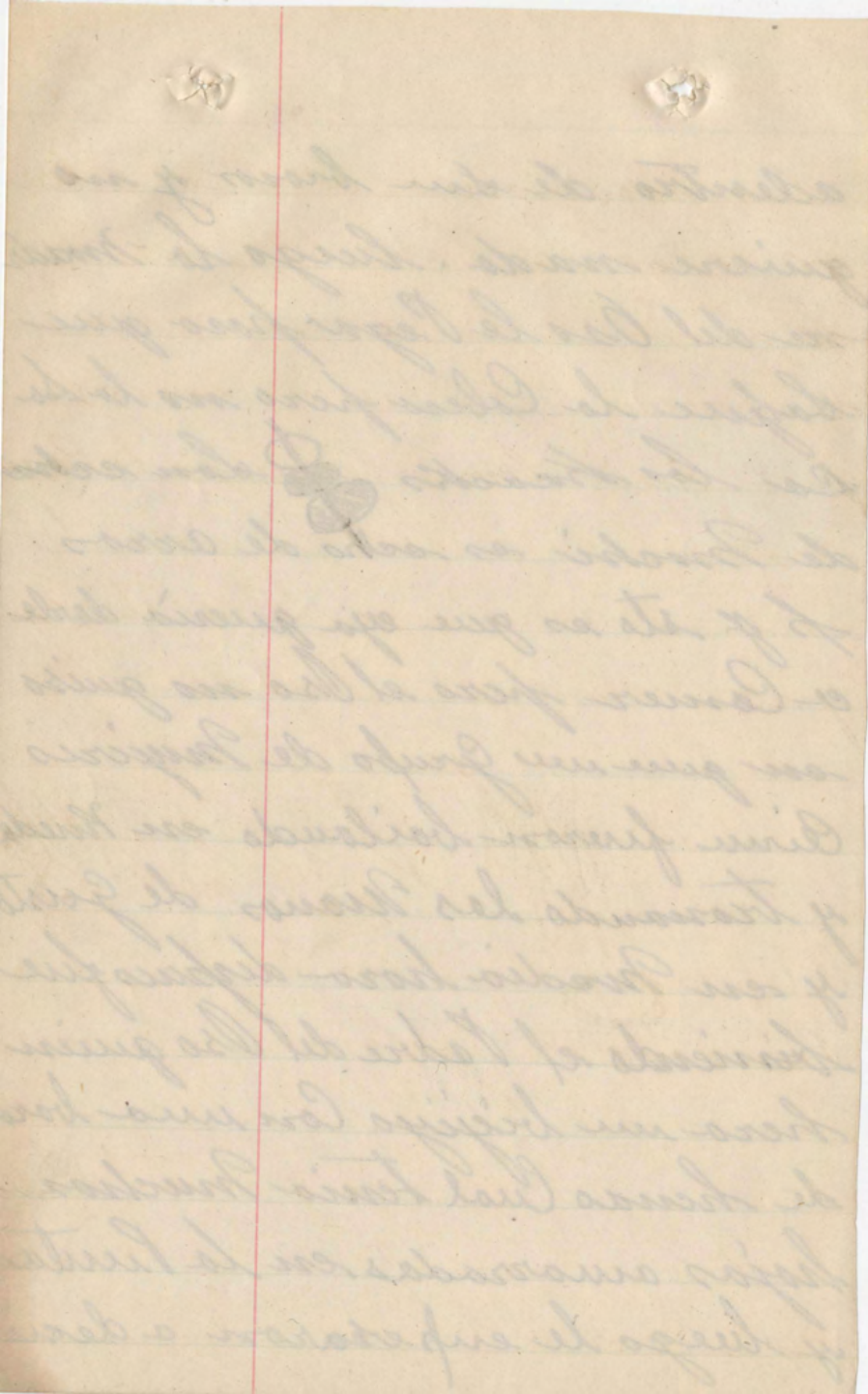
afuera para ponerlos en un  
lugar fuera de su Casa que  
fueron Criados.  los Osos  
el modo en que este Oso  
es Criado pues es una mujer quien  
lo cria y le da de mamar como  
una Criatura y lo cria asta  
tiene la edad de 1<sup>o</sup> año y luego  
lo ponen en su Chiquero asta que  
tiene la edad de 2 años luego  
asen la fiesta en este modo  
uno de los hombres es el Padre  
y una Mujer quien lo cria es  
su Madre son en un Cuarto  
de su Casa en que tienen bastan  
te Miel Beer y son tom  
ando bastante asta que yo se



son emborrachando y luego  
comienzo el Seremonia al Oso  
por que el Oso que es un  
Criado Cren que es ~~el~~ Dios  
y que lo son mandando a su  
lugar. lo Primero es el Sermonio  
y luego lo dan al Oso del Chig  
uero y lo Amarran en una esta  
co y los Oso luego que sienten  
el lazo en el Cuyo les da mu  
cho ruido y ruedan y dan  
de bueltos queriendo quitarse  
el lazo pero no pueden, luego  
viene la Madre del Oso con  
una baro y una varita con  
quetis para darle de comer  
pero el Oso mete su Cabero



adentro de sus brazos y no  
quiere nada. luego lo madre  
re del Oso le Pega pero que  
saque la Cebazo pero no lo sa  
co los trachis  don echo  
de Muchi es echo de arroz  
p y sto es que eja queria darle  
a Comer pero el Oso no quiso  
en que un Grupo de Mujeres  
Cinco fueron bailando en rueda  
y tronando las Manos de gusto  
y en medio hora despues fue  
terminando el Padre del Oso quien  
hizo un bicyzo con una vara  
de henoa Cual tenia muchas  
hojas amarradas en la Punta  
y luego le empezaron a decir

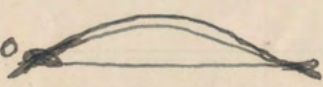
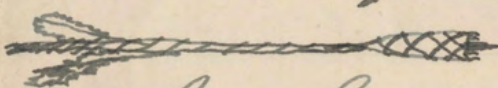


sus horaciones al Oso y luego  
tomo la bara del heno y  
le frego y frego asta que ri-  
riamente el Pobre animal  
que Aní con herojido con  
el hombre y luego que lo  
isieron amarrar lo desataron  
y lo fueron arrojando asta  
el lugar de la Erta del  
Arbol en la Pare de los  
Petates con varios



~~Petates con decoraciones de~~  
heno Cuentos que las Mujeres  
traen en el Cuyo y todos Cuentos  
de decoraciones que las Mujeres  
traen en el Cuyo los Panes



en la pared para decorar  
y luego traen al Oso al arbol  
y un hombre lo Amarra y  
luego un hombre tiene muchas  
flechas en sus Manos para  
Repartir a los Muchachos a  
=u en que Cada uno de ellos tra  
e su Arco  y luego  
 es un hombre  
con su hacha en los Manos  
quien da la orden a los mu  
chachos para empezar a tirar  
al animal pues desde los chicos  
esto los hombres Grandes con  
chiquitos de la edad de 3.<sup>as</sup>  
a Cuatro años son Cargados  
por los mismos hombres ense  
-mandolos a tirar al Oso y



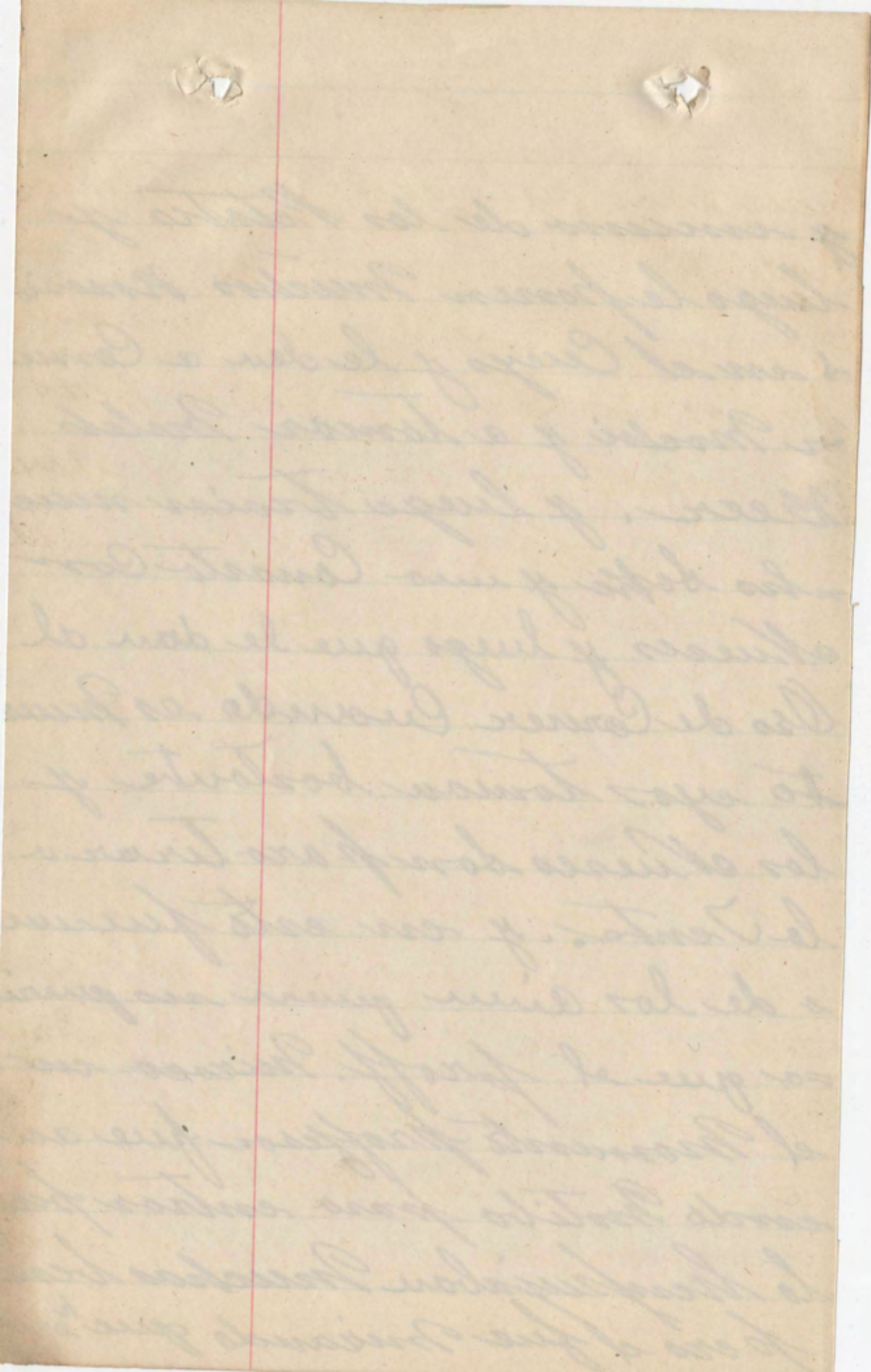
en que eyos Puerden el mi-  
do al animal y tiran y tiran  
en que son martirizado  
asta que riolmente ya el animal  
es bendido entonces lo toma-  
ran y lo talan al Frente del  
Padre quien es sentado en  
el Petate a donde son acien-  
do su Seremonia y luego  
un hombre toma sus hogijos del  
Oso y dos hombre quienes tienen  
dos Pedazos de arbol y uno de  
eyos lo pacan debajo de su Cuyo  
y el otro ensima del Cuyo y  
luego entre varios hombres apri-  
etan su Cuyo para hogarlo  
en que todos se cargan sobre



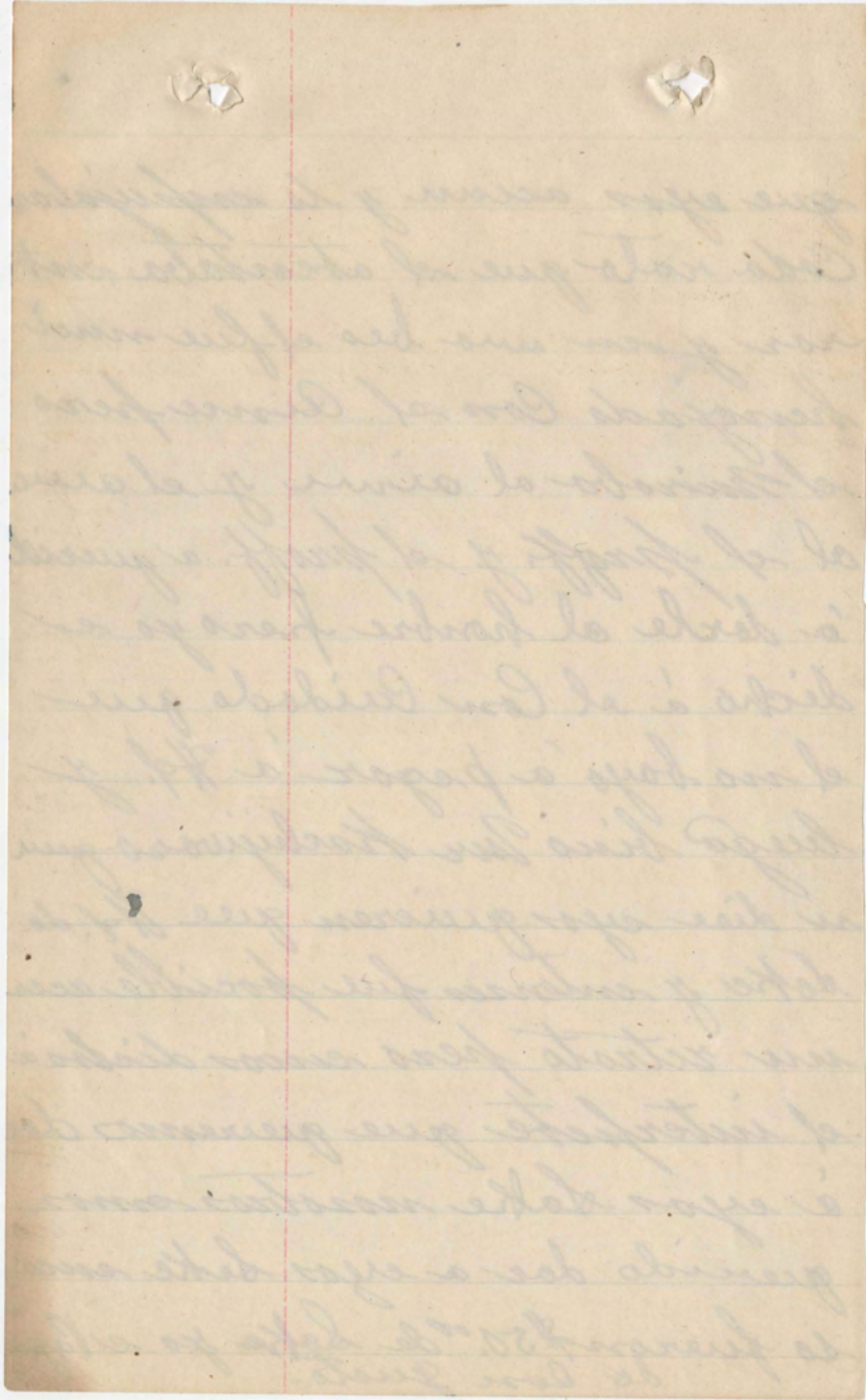
Se Cuyo esto que el animo  
-l es muriendo y Cada bes que yo  
ben que se estiro. dicen que Glo  
rio y gritan de Justo y Cuau  
-do buelbe á estirorse que es  
la segunda bes es Cuando ya  
muere y luego el Padre del Oro  
dice estas Palabras hijo mio yo  
toi mandandote y dandote  
tu libertad porque ya no  
benzas á disturbarnos mos.  
luego te que ya es muerto lo toma  
n y lo yeban al Frente del Tefe  
del Oro en que luego train agua  
Caliente y le baban la boca  
del Oro y le dan tomar agua  
y luego lo toman y lo tienden



y encienden de los Petates y  
luego le ponen muchos Ronco-  
s en el Cuyo y le dan a Comer  
y Mochi y a Tomar Muleto  
Beer. y luego traen muc-  
-ho Sake y uno Conarto Con-  
skueses y luego que le dan al  
Oso de Comer Cuando es Mue-  
to ellos toman bastante y  
los skueses son para tirar a  
la Venta. y en esto fue mu-  
s de los aires quien no queri-  
-a que el proff. Mirara en  
el momento Professor fue aci-  
endo Motivo para entrar pero  
lo herijaban muchas veces  
pero el fue mirando que era



que esos acian y lo espujaban  
Cada rato que el atentaba entr  
rar y en una bes el fue mu  
herido con el Aime pero  
el mirobo al aime y el aime  
al el proff. y el proff. a querid  
a darle al hombre pero yo e  
dicho a el Con Cuidado que  
el no baya a pegar a Hq. y  
luego vino Mr Kachijoro qui  
n dice esos quieren que Hq. da  
dote y entonses fue posible acer  
un retrato pero enos dicho a  
el interprete que queremo dar  
a esos Lake nosotros enos  
querido dar a esos Lake enca  
so fueron \$50.00 de Lake yo e Paga  
do con Gusto.



en lo que yo me en querido  
que oremos nos retratos del  
Bear fish y Con esto fuimos  
muy enojados en que oremos  
echo que vamos a salir al  
Pueblo pero en pocos minutos  
fue viniendo el viento y dice  
ho que si podemos ser el retr  
ato y Con esto isimos el Retrato  
luego tomamos el sled a la  
Estacion en el Camino alla  
pasamos the School house y  
de aya a la estacion en que  
pegamos a Menners a los 5.<sup>20</sup>  
en que fuimos a un Hotel chico  
para esperar por el tren a  
Oleshire y luego el Proff. a en



bitado a los Oficiales a tomar  
Comida Con nosotros en que  
fueron Mr

y luego Com  
enzamos a cenar Comido Tap.  
Lo primero fue Kebanadas de  
Pescado fresco Con Sais y lue  
go fue viniendo el Sake 5 Bote  
yitos de Sake poco despues fue  
viniendo los charolitos Con lo  
Seno Sake. torta de Mangui  
yo. un Carido Con Seboyes Picados  
Otro Caldo Con una torta de  
Moro echa de Pescado y

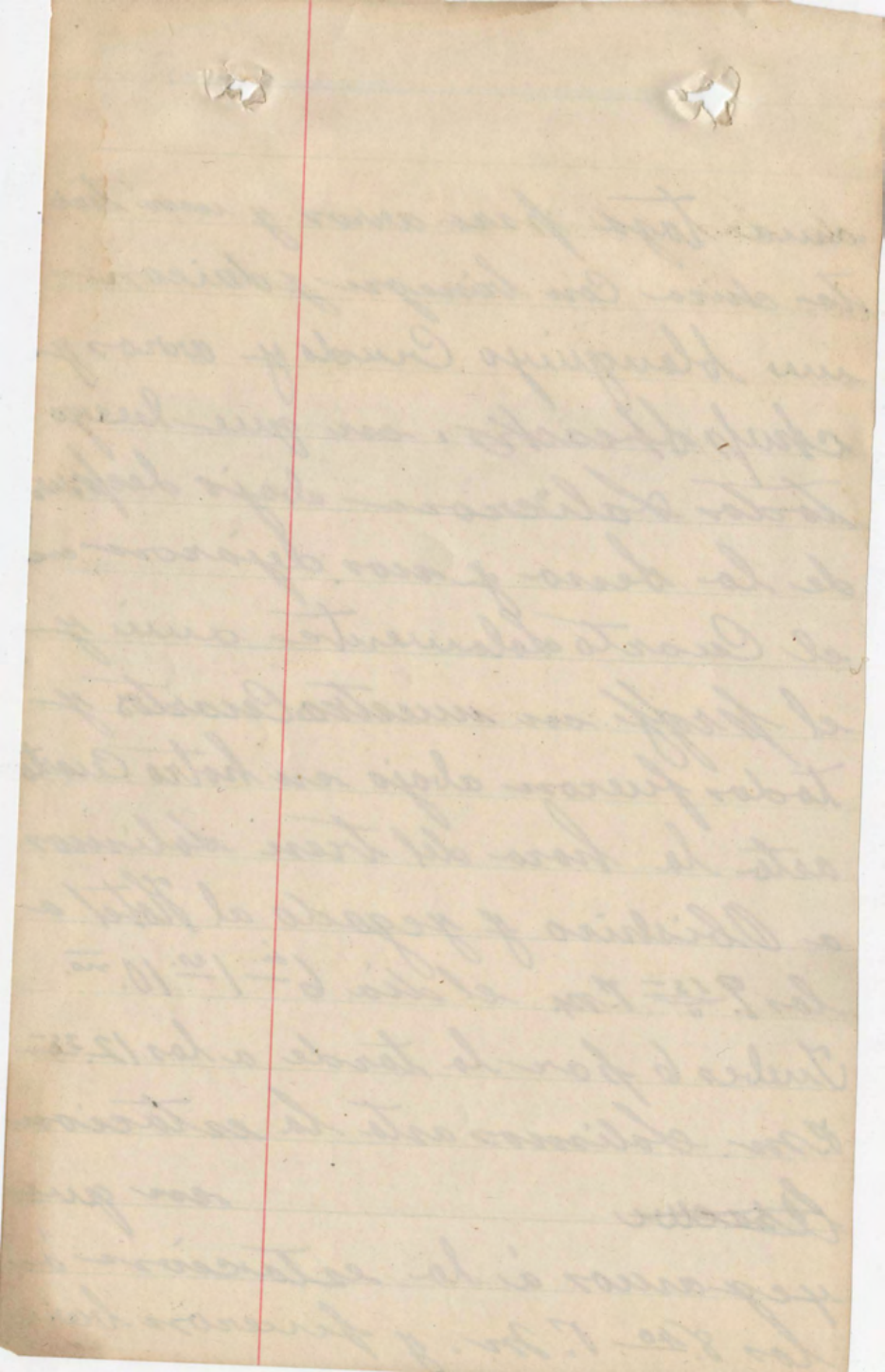


*[Faint, mirrored handwriting is visible across the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is illegible due to fading and mirroring.]*

una taza para arroz y una tri-  
ta. chica con vinagre y daicon  
un blanquillo crudo y arroz y  
chup de cactus. en que luego  
todos salieron abajo después  
de la cena y nos dejaron en  
el Cuarto solamente a mi y  
el proff en nuestros Cuartos y  
todos fueron abajo en otro Cuarto  
asta la hora del tren salimos  
a Obishiro y llegado al Hotel a  
los 9.<sup>15</sup> P.M. el día 6<sup>di.</sup> - 1<sup>er.</sup> 10.<sup>no.</sup>

Jueves 6 por la tarde a los 12.<sup>35</sup>  
P.M. salimos asta la estacion

~~Asaete~~ en que  
yegamos a la estacion a  
los 8.<sup>40</sup> P.M. y fueron varia



de los Oficiales del Pueblo  
Con sus linternas esperando  
nos y lo mismo Mr

y los Oficiales au queri  
do ayudarnos pero fuimos ala  
Casas de Mr

en que  
nos dieron alojamiento en su  
Casa y luego que llegamos a  
la Casa nos dieron de Senor  
en lo que nos dijo Mrp

que nos iba a dar  
Ora Conuida Cristiana pero  
no fue echo Como era nos  
dijo en lo que luego nos  
dio Cuarto para dormir. x

7-1-10. Viernes por la mane  
-ana a la hora del almuerzo



fueron yegando los Oficiales  
a lo casa de Mr.

en que trajeron una balsa  
en que nos yebaron a un  
Pueblo de los ainu para acer  
retratos. y en el momento  
que fui aciendo los ~~retratos~~  
nos retratos vino la niebe  
muy fuerte en que fui Cubier  
to de niebe y no pude acer  
nos trabajo y luego de ayo a  
la estacion del F.C. H. asta h  
ata date a los 11.00 A.M. en  
que fueron birriendo los Ofic  
iales para dar sus Respects y  
luego finnos andando asta la  
foporo que yegamos a

1910  
12  
1828

1410  
42

offg

"

1880.

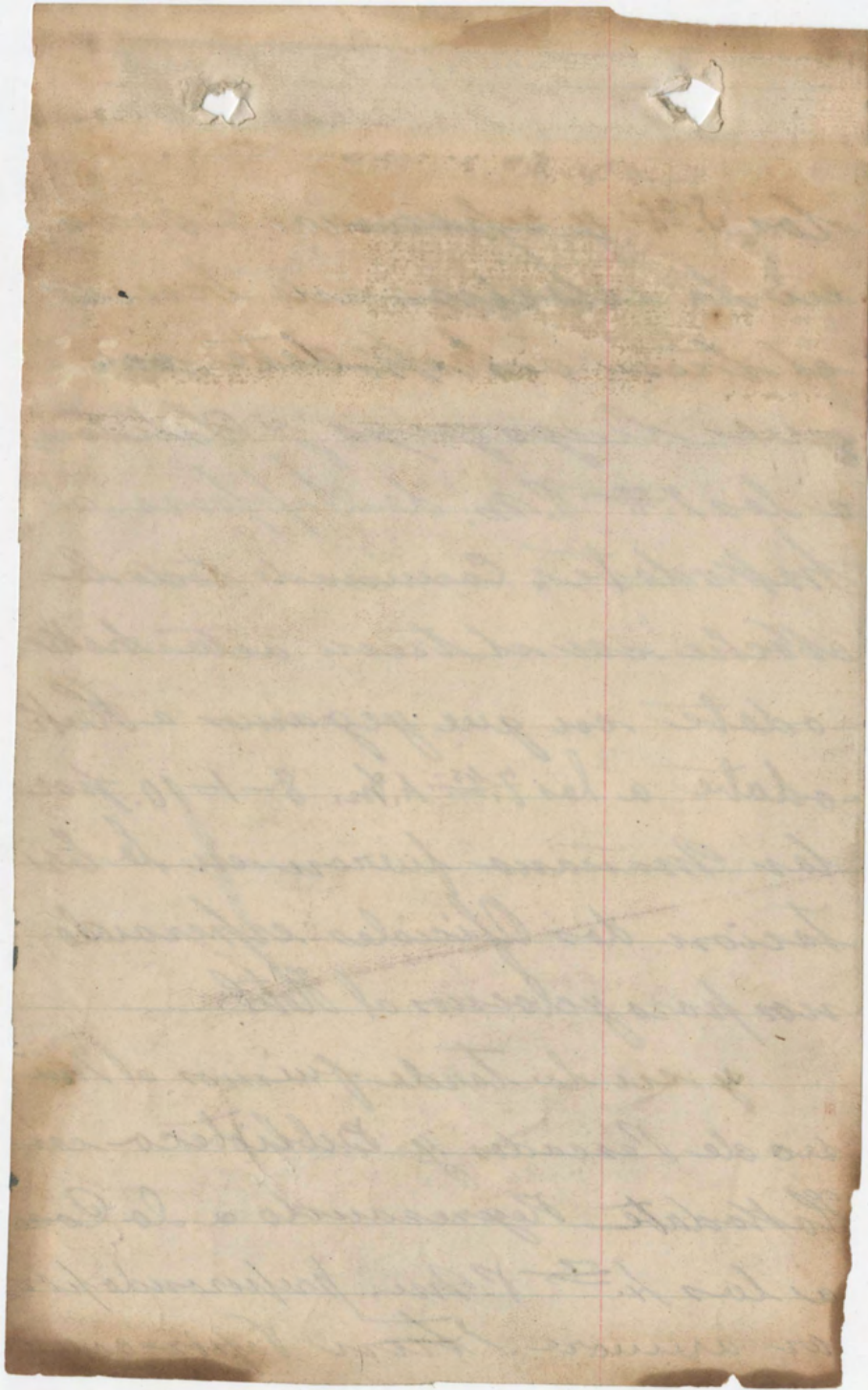
Inter office 1887

du Moua office 1827

~~du Moua del office 1857~~

Los 5.<sup>22</sup> y esperamos 2 horas  
en la estacion asta bencia  
el tren a Hakodate en  
que luego yego y Salimos  
a las 7.<sup>00</sup> P.M. de Sapporo a  
Hakodate. Caminado todo la  
noche en el tren asta Hak  
-odate en que yegamos a Hak  
-odate a las 7.<sup>45</sup> A.M. 8-1-10. por  
las Manana fueron en la Es  
tacion dos Oficiales esperando  
nos para yebocenos al Hotel

y en la tarde fuimos al Mu  
seo de Pescados y Biblioteca en  
Hakodate Regresando a la Casa  
a las 4.<sup>00</sup> P.M. preparando por  
ar ammore. Iron Vapor ammore



# Retail Price List.

Open at the Side.

|                                | WITHOUT<br>PAPER | WITH<br>PAPER |
|--------------------------------|------------------|---------------|
| No. 2. . . 6 1/2 x 8 1/2 in.   | .30              | .45           |
| No. 2a. . . 6 1/2 x 7 1/2 in.  | .30              | .45           |
| No. 4. . . 7 1/2 x 9 1/2 in.   | .35              | .50           |
| No. 6. . . 8 1/2 x 10 1/2 in.  | .35              | .50           |
| Sent Postpaid.                 |                  |               |
| Open on the End.               |                  |               |
| No. 00. . . 6 1/2 x 3 1/2 in.  | .20              | .25           |
| No. 0. . . 7 1/2 x 4 1/2 in.   | .25              | .40           |
| No. 1. . . 7 1/2 x 4 1/2 in.   | .25              | .40           |
| No. 3. . . 8 1/2 x 5 1/2 in.   | .30              | .45           |
| No. 5. . . 9 1/2 x 7 1/2 in.   | .35              | .50           |
| No. 7. . . 8 1/2 x 4 1/2 in.   | .30              | .45           |
| For Reporters & stenographers. |                  |               |
| No. 9. . . 10 1/2 x 8 1/2 in.  | .35              | .50           |

No. 101. 4 x 2 1/2 in. Vest Pocket Size,  
(filled) .30 Postpaid.

